

Rahmenprogramm:

15.05., 18 Uhr, Dorotheenstr. 24, HS. 1.101:  
*Dichterlesung mit Dr. Georgi Gospodinov*

17.05., 18 Uhr: Unter den Linden 6, Senatssaal:  
*Eröffnung der Ausstellung von Antonia Duende  
„Glagolitische Spuren – ein Bilderzyklus“*

Organisation:

Prof. Dr. Christian Voß, Institut für Slawistik  
Humboldt-Universität zu Berlin

Bulgarische Botschaft, Berlin

Kontakt:

Maria Manova, MA  
([maria.manova@slawistik.hu-berlin.de](mailto:maria.manova@slawistik.hu-berlin.de))  
Institut für Slawistik  
Philosophische Fakultät II  
Humboldt-Universität zu Berlin  
10099 Berlin, Unter den Linden 6



**Internationale Tagung**

**„EU-Bulgaristik“: Perspektiven und Potenziale**

**Berlin, 16. - 17.05.2008**

## Programm

**16.05.2008:** Tagungsort: *Bulgarische Botschaft  
(Leipziger Straße 19, 10117 Berlin)*

9.30 - 10.00: Begrüßung im Namen der Frau Botschafterin der Republik Bulgarien, Dr. MEGLENA PLUGČIEVA  
Begrüßung durch den Dekan der Philosophischen Fakultät II der Humboldt-Universität zu Berlin, Prof. Dr. MICHAEL KÄMPER-VAN DEN BOOGAART

### ***I. EU-BULGARIEN 2007***

10.00 - 10.35: KLAUS ROTH (München): Bulgarien als Teil des kulturellen Raums der Europäischen Union?

10.35 - 11.10: RAYMOND DETREZ (Gent): Bulgarien im balkanischen und europäischen Kontext

11.10 - 11.40: Kaffeepause

### ***II. LITERATUR UND GENDER***

11.40 - 12.15: WOLF-HEINRICH SCHMIDT (Berlin): Staatssicherheit und Literatur

12.15 - 12.50: ANA LULEVA (Sofia): Zum Stand der Geschlechterforschung in Bulgarien

12.50 - 14.00: Mittagspause

### ***III. BULGARIEN IN DER EUROPÄISCHEN HOCHSCHULLANDSCHAFT***

14.00 - 14.35: MARKUS WIEN (Blagoevgrad): Private und amerikanische Hochschulen in Bulgarien

14.35 - 15.10: MARKO TODOROV (Russe): Hochschulpolitik und Bologna-Prozess in Bulgarien

15.10 - 15.40: Kaffeepause

### ***IV. HOCHSCHULDIDAKTIK UND BULGARISTIK***

15.40 - 16.15: SABINA WIEN (Blagoevgrad): Bulgarisch als Fremdsprache

16.15 - 16.50: UWE BÜTTNER (Leipzig): Präsentation des neuen multimedialen Bulgarisch-Lehrbuches

16.50 - 18.00: Diskussion (u.a. mit Bulgarischlektoren):  
Bulgaristik im 21. Jh.

**17.05.2008:** Tagungsort: *Hauptgebäude der Humboldt-Universität zu Berlin,  
Senatssaal (Unter den Linden 6)*

### ***V. BULGARIEN INTERKULTURELL***

9.00 - 9.35: RUMJANA PREŠLENOVA (Sofia): Dinge, die verbinden.  
Überlegungen über die deutsch-bulgarischen Beziehungen seit dem 19. Jh.

9.35 - 10.10: STEFAN TROEBST (Leipzig): "Zweitbeste Freunde" und vergessene "Waffenbrüder": Perzeptionen von Bulgarien und den Bulgaren in DDR und alter Bundesrepublik

10.10 - 10.40: Kaffeepause

### ***VI. BULGARIEN IN DER TRANSITION***

10.40 - 11.15: KLAUS SCHRAMEYER (Bonn): Bulgariens Transformation – eine unendliche Geschichte

11.15 - 11.50: SONJA SCHÜLER (München): Zivilgesellschaftliche Entwicklungen in Bulgarien nach 1989

11.50 - 12.25: SIGRUN COMATI (Rüsselsheim): Bulgarien nach der Wende bis zum EU-Beitritt: Beobachtungen zum Sprachgebrauch aus den Bereichen Wirtschaft, Medien und Musikkultur

12.25 - 14.00: Mittagspause

### ***VII. SPRACHE IM UMBRUCH***

14.00 - 14.35: CHRISTIAN VOJTSCHIZKI (Berlin): Bulgarische Chatrooms und sprachliche Innovation

14.35 - 15.10: IRENA VASSILEVA (Sofia): Die Kluft zwischen Präskriptivismus und Analytismus im Bulgarischen

15.10 - 15.40: Kaffeepause

### ***VIII. BULGARISTISCHE RÜCK- UND AUSBLICKE***

15.40 - 16.15: RUMJANA KONEVA (Freiburg): Bulgarien und die Idee einer Balkangemeinschaft – Vorstellungen, Erfolge und Misserfolge im 19. und 20. Jh.

16.15 - 16.50: CORINNA LESCHBER (Berlin): Neue Ergebnisse interdisziplinärer kulturwissenschaftlicher Forschung: Bulgarien

17.00: NADEŽDA DRAGOVA (Sofia): Einführung zur Ausstellung „Glagolitische Spuren“ von Antonia Duende, anschließend Ausstellungseröffnung